

Avertissement

Ce document regroupe des prises de notes d'étudiants. Ce notes n'ont pas été relues et validées par notre professeur qui ne saurait être tenu pour responsable des erreurs et incorrections que vous pourriez y trouver.

Mes remerciements à Marc, Yassine, Dominique pour leur travail.

نعيمه, Diptote !

I. Cours N°1 –	4
1. Question 1 / analyse des fonctions et natures des mots soulignés dans le texte	4
2. Analyse syntaxique des phrases suivantes :	5
3. 3 / Thème grammatical	6
II. Cours N°2	7
III. Cours N°3	10
1. Phrase nominale modifiée par كان	10
2. Phrase nominale modifiée par بات	10
3. Phrase verbale gouvernée par بات (il a passé la nuit chez son oncle)	10
4. Phrase dont l'analyse dépend du sens/contexte : أصبح متشائماً	11
IV. Cours N°4	14
V. Cours 05 du 3 Mars 2011	15
.1 Les schèmes des adjectifs / des participes actifs / des verbes :	16
2. Les verbes et les changements de voyelle :	17
VI. Cours 06 du 9 Mars 2011	18
1. Les dérivations verbales :	18
2. Le doublement de consone(s) : formes 2 et 5	18
3. Le redoublement vocalique : 3 ^{ème} forme	19
4. L'infixation :	19
.5 L'affixation : l'ajout du ت	19
6. Le cas des verbes quadrilitères :	20
a) La conjugaison :	20
b) La valeur = aspect et temps.	20
VII. Cours N°7 du 16 Mars 2011	21
1. Rappel sur verbes intransitifs et transitifs.	21
VIII. Cours N°8 du 23 Mars 2011	25
1. Aparté sur إِنَّ, اِنَّ.	25
2. La phrase exclamative et l'élatif	25
a) Utilisation de l'élatif	26

3. Superlatif : الأفعال	27
4. إضافة	27
IX. Cours N°9 du 30 Mars 2011	28
.1 Rappel sur les élatifs : أفعال التفضيل	28
.2 Les exclamatives (syntaxe plus que morphologie)	28
3. Rappel sur les « ma »	29
4. Phrases exclamatives : suite. Les interjections	29
X. Cours n°10 du 6 avril 2011	31
1. Rappel des marqueurs de la négation :	31
2. Les phrases et marqueurs temporels :	32

I. Cours N°1 –

Corrigé de l'examen du premier semestre : Dictée du texte de l'examen, et corrigé des différentes questions.

وعند الساعة السابعة من صباح اليوم الثاني كان جالساً إلى السفرة يتناول فطورهُ الذي يتكون عادةً من فنجان قهوة وسجارة ولُقمة من الجبن أو قليل من الزيتون.

و غادر شفته فصار في الردهة الخارجية التي تفصل بين الشقق.

وقبل أن يبلغ السلم سمع وقع قدمين خفيفة وراءه.

فنظر خلفه،

فرأى فتاة في أولى سنوات الشباب مرتديةً مريلاً مدرسيةً زرقاءً ومتأبطةً حقيبةً الكُتب وقد التقت عيناهما لحظةً خاطفةً.

ثم أعاد رأسه وقد تولاه ارتباك والارتباك طبيعته إذا التقت عيناه بعيني أنثى.

1. Question 1 / analyse des fonctions et natures des mots soulignés dans le texte

السابعة	
نعت	وظيفة نحوية
اسم	طبيعة

جالساً إلى السفرة	
خير كان	وظيفة نحوية
مركب اسمي	طبيعة

التي تفصل بين الشقق	
نعت	وظيفة نحوية
مركب فعلي ؟	طبيعة

في أولى سنوات الشباب	
نعت	وظيفة نحوية
مركب حرفي	طبيعة

وقد تولاه ارتباك	
نعت	وظيفة نحوية
مركب حرفي	طبيعة

إذا التقت عيناه بعيني أنثى	
مفعول فيه بالزمان	وظيفة نحوية
مركب حرفي	طبيعة

وظيفة نحوية

أعاد	0 = هـ	رَأْسَ	هـ
فعل	فاعل	مُضَاف	مُضَاف إِلَيْهِ
		مفعول به	

طبيعة

أعاد	0 = هـ	رَأْسَ	هـ
فعل		اسم	
		مرکب اسمي	

وظيفة نحوية

قد	تولاً	هـ	ارتباك
حرف	فعل	مفعول به	فاعل

طبيعة

قد	تولاً	هـ	ارتباك
حرف	فعل		اسم
جملة فعلية بسيطة			

3. 3 / Thème grammatical

Robert est devenu complètement fou	صار روبرار مجنوناً تماماً
L'un des jardins du palais du roi est bien joli	حديقة من حدائق قصر الملك جميلة كلّ الجمال / جميلة جداً
Le menuisier a transformé un grand morceau de bois en une toute petite table	حوّل النجار قطعة خشب كبيرة إلى طاولة صغيرة جداً
Il est absolument perturbé	هو مرتبك تماماً / حتماً
Je ne sais pas si je comprends bien la situation	لا أعرف ان كنت أفهم الحالة جيداً

II. Cours N°2

Verbes de commencement et d'approximation

أفعال الشروع وأفعال المقاربة

Fonction syntaxique	وظيفة نحويّة
Relation logique	علاقة منطقيّة
Nature	طبيعة

أفعال الشروع

Les principaux verbes de commencement sont : طفق، أخذ، بدأ، شرع et dans une certaine mesure جعل.

Leur utilisation conserve l'aspect nominal de la phrase.

Partons de la phrase nominale suivante :

Φ	يلعبُ	الولدُ
فاعل	فعل	مبتدأ
خبر		

Φ	يلعبُ	الولدُ
نواة إسناديّة		
نواة إسناديّة		

Φ	يلعبُ	الولدُ
-	فعل	اسم
مركب إسناديّ		
جملة اسميّة مركّبة		

Modifions-là en ajoutant un verbe de commencement

Φ	يلعبُ	الولدُ	شرع
فاعل	فعل	اسم شرع	ناسخ
خبر شرع			

Φ	يلعبُ	الولدُ	شرع
-	فعل	اسم	فعل شروع
مركّب إسناديّ			
جملة اسميّة مركّبة			

Le شرع اسم شرع peut être la marque de la conjugaison du verbe de commencement. Ex : شرعت أقرأ :

Φ	أقرأ	تُ	شرع
فاعل	فعل	اسم شرع	ناسخ
خبر شرع			

La phrase peut inclure des compléments

مبتسماً	هـ	عمّ	مع	الحديقة	في	Φ	يلعب	الولد	شرع
حال	مضاف إليه	مضاف	مضاف	مجرور	جارّ	فاعل	فعل	اسم شرع	ناسخ
	مضاف إليه			مفعول فيه للمكان					
	مفعول معه				خبر شرع				

مبتسماً	هـ	عمّ	مع	الحديقة	في	Φ	يلعب	الولد	شرع
اسم	اسم	اسم	اسم (*)	اسم	حرف	-	فعل	اسم	فعل شروع
	مركب اسمي			مركب حرفي					
	مركب اسمي				مركب إسنادي				
جملة اسمية مركبة									

معاً (on peut par exemple avoir la forme اسم et donc ظرف est une quasi-préposition) : il est donc bien un premier terme d'annexion.

Autre usage des verbes de commencement :

اللعب	في	الولد	بدأ
مجرور	جارّ	اسم بدأ	ناسخ
خبر بدأ			

اللعب	في	الولد	بدأ
اسم	حرف	اسم	فعل شروع
مركب حرفي			
جملة اسمية بسيطة			

أفعال المقاربة

Les principaux verbes d'approximation sont : كاد , أوْشك , et dans une certaine mesure قُرِبَ.
Le principe est le même que pour les verbes de commencement.

Φ	يسقط	الولد	كاد
فاعل	فعل	اسم كاد	ناسخ
خبر كاد			

Φ	يسقط	الولد	كاد
-	فعل	اسم	فعل مقاربة
مركب إسنادي			
جملة اسمية مركبة			

Autre forme

Φ	يسقط	أن	الولد	كاد
فاعل	فعل	أداة نصب	اسم كاد	ناسخ
خبر كاد				

Φ	يسقط	أن	الولد	كاد
-	فعل	حرف	اسم	فعل مقاربة
مركب فعلي				
مركب إسنادي				
جملة اسمية مركبة				

Le verbe أوْشك admet une autre construction :

السقوط	على	الولد	أوْشك
مجرور	جاءَ	اسم أوْشك	ناسخ
خبر أوْشك			

السقوط	على	الولد	أوْشك
اسم	حرف	اسم	فعل مقاربة
مركب حرفي			
جملة اسمية بسيطة			

III. Cours N°3

كان وأخواتها

Les sœurs de كان (Nota : parfois appelés aussi verbes d'existence) sont des modificateurs (ناسخ) de la phrase nominale : leur utilisation conserve donc la nature nominale de la phrase.

Ces verbes existent parfois cependant comme verbes « pleins », c'est-à-dire gouverneurs d'une phrase verbale ; certains cas seront limités, l'interprétation pouvant aller dans un sens ou dans l'autre ; le sens de la phrase, dépendant le plus souvent du contexte, détermine l'analyse.

Exemples de tout ceci :

1. Phrase nominale modifiée par كان

كبيرة	التفاحة	كانت
خبر ناسخ	اسم ناسخ	ناسخ
اسم	اسم	أخت كان
جملة اسمية بسيطة		

2. Phrase nominale modifiée par بات

Φ	يلعب	Φ	بات
فاعل	فعل	اسم ناسخ	ناسخ
خبر ناسخ			

Φ	يلعب	Φ	بات
-	فعل	-	أخت كان
مركب إسنادي			
جملة اسمية مركبة			

3. Phrase verbale gouvernée par بات (il a passé la nuit chez son oncle)

هـ	عم	عند	Φ	بات
مضاف إليه	مضاف	مضاف	فاعل	فعل
مضاف إليه				
مفعول فيه للمكان				

هـ	عم	عند	Φ	بات
اسم	اسم	اسم	-	فعل

مرکب اسمي			
مرکب اسمي			
جملة فعلية بسيطة			

4. Phrase dont l'analyse dépend du sens/contexte : أصبح متشائماً

Il est devenu pessimiste

متشائماً	Φ	أصبح
خبر ناسخ	اسم ناسخ	ناسخ
اسم	-	أخت كان
جملة اسمية بسيطة		

Il est arrivé au matin pessimiste

متشائماً	Φ	أصبح
حال	فاعل	فعل
اسم	-	فعل
جملة فعلية بسيطة		

Les principales sœurs de كان sont :

- L'exposant temporel كان
- Avec le sens de devenir, verbes de transformation : أصبح ، صار sont les plus connus, mais aussi أضحى، أمسى، بات
Ces verbes peuvent être pleins (sauf صار) avec le sens de
أصبح : être au matin
أضحى : être dans la matinée
أمسى : être au soir
بات : passer la nuit
- Avec le sens de rester, verbes de continuité : لبث ، بقي، ظل، دام
auxquels on peut ajouter مضى et استمر
- Avec le sens de ne pas cesser ou de continuer : ما زال et ما دام sont les plus connus, mais aussi ما فتى، ما انفك، ما برح
Ces verbes commençant pas ما sont toujours ناسخ, jamais فعل.
- La négation de la phrase nominale : ليس

Je ne sais pas : لستُ أدري :

Φ	أدري	تُ	لس
فاعل	فعل	اسم ناسخ	ناسخ
خبر ناسخ			

Φ	أدري	لستُ
-	فعل	أخت كان
مركب إسنادي		
جملة اسمية مركبة		

Quelques autres exemples pris dans un texte support du cours

Les peintures continuaient à s'accumuler sur ses (deux) mains

هـ	يدي	فوق	Φ	تتراكم	أصباغ	ظلت
مضاف إليه	مضاف	مضاف	فاعل	فعل	اسم ناسخ	ناسخ
مضاف إليه						
مفعول فيه للمكان			خبر ناسخ			
مفعول فيه للمكان						

هـ	يدي	فوق	Φ	تتراكم	أصباغ	ظلت
اسم	اسم	اسم	-	فعل	اسم	أخت كان
مركب اسمي						
مركب اسمي			جملة اسمية مركبة			
مركب إسنادي فعلي						

Il n'avait pas assez de temps

كافٍ	وقتٌ	هـ	ل	ليس
نعت	منعوت	مجرور	جارّ	ناسخ
اسم ناسخ		خبر ناسخ		

كافٍ	وقتٌ	هـ	ل	ليس
اسم	اسم	اسم	حرف	أخت كان
مرّكب اسمي		مرّكب حرفي		
جملة اسمية بسيطة				

Le livre n'est pas à lui

هـ	ل	Φ	ليس	الكتاب
مجرور	جارّ	اسم ناسخ	ناسخ	مبتدأ
خبر ناسخ				
خبر				

هـ	ل	Φ	ليس	الكتاب
اسم	حرف	-	أخت كان	اسم
مرّكب حرفي				
مرّكب إسنادي				
جملة اسمية مركبة				

Il ne célébrait pas

Φ	يحفل	Φ	يكن	لم
فاعل	فعل	اسم ناسخ	ناسخ	
خبر ناسخ				

Φ	يحفل	Φ	يكن	لم
-	فعل	-	أخت كان	حرف نفي
مرّكب إسنادي				
جملة اسمية مركبة				

Note : on ne peut pas parler de مركب فعليّ pour لم يكن car il s'agit d'un ناسخ. Il n'y a à priori pas de catégorie équivalente (qui pourrait être dénommée مركب ناسخ).

IV. Cours N°4

إنّ وأخواتها

Les sœurs de إنّ sont : أَيْت ، لَعَلَّ ، لَكَنَّ ، كَأَنَّ ، أَنْ .

"إنّ" met le مبتدأ au cas direct et le خبر au cas sujet.

Le مبتدأ devient إنّ اسم , qui peut être un nom, un pronom (ضمير) ou un complexe (مرکّب).

Phrase : (Certes), l'homme qui est chez vous est un voyageur.

مسافرٌ	ك	عند	(هو) Φ	الَّذِي	الرَّجُلَ	إنّ
خبر ناسخ	مضاف إليه	مضاف	مبتدأ	موصول	منعوت	ناسخ
	خبر					
	صلة					
	نعت					
اسم ناسخ						

مسافرٌ	ك	عند	(هو) Φ	الَّذِي	الرَّجُلَ	إنّ
اسم	اسم	اسم	-	اسم	اسم	أخت إنّ
	مرکّب اسميّ بالإضافة					
	مرکّب إسناديّ					
	مرکّب اسميّ بالموصول					
مرکّب اسميّ بالنعت						
جملة اسميّة مرکّبة						

Phrase : (Certes), il ne possède rien ici.

هنا	شيئاً	(هو) Φ	يملك	لا	هـ	إنّ
مفعول فيه للمكان	مفعول به	فاعل	فعل	حرف نفي	اسم ناسخ	ناسخ
خبر ناسخ						

هنا	شيئاً	(هو) Φ	يملك	لا	هـ	إنّ
اسم	اسم	-	فعل	حرف	اسم	أخت إنّ
			مرکّب فعليّ			
مرکّب إسناديّ						
جملة اسميّة مرکّبة						
هنا	الأولاد			كلّ	لعلّ	

خبر ناسخ	مضاف إليه	مضاف	ناسخ
	اسم ناسخ		

هنا	الأولاد	كلّ	لعلّ
اسم	اسم	اسم	أخت إنّ
	مرکب اسميّ بالإضافة		
جملة اسميّة بسيطة			

هنا	هم	كلّ	الأولاد	لعلّ
خبر ناسخ	مضاف إليه	مضاف	مؤكد	ناسخ
	توكيد			
	اسم ناسخ			

هنا	هم	كلّ	الأولاد	لعلّ
اسم	اسم	اسم	اسم	أخت إنّ
	مرکب اسميّ بالإضافة			
	مرکب اسميّ بالتوكيد			
جملة اسميّة بسيطة				

Rappel : particules de توكيد، عين، نفس : كلّ، جميع، عين، نفس : توكيد

A part de la leçon. A la question : أَيْن هو ؟، la réponse est : قال عندك :

ك	عند	Φ(هو)	Φ(هو)	قال
مضاف إليه	مضاف	مبتدأ	فاعل	فعل
خبر				
مفعول به				

ك	عند	Φ(هو)	Φ(هو)	قال
اسم	اسم	-	-	فعل
مرکب اسميّ بالإضافة				
مرکب إسناديّ				
جملة فعلية مركبة				

V. Cours 05 du 3 Mars 2011

Le cours de L2 est axé sur la syntaxe

Les sujets dont traite toute grammaire sont :

Nature des sons	Phonétique	الصَّرْف
Combinaison des sons	Phonologie	
Forme des mots	Morphologie	
Ordre des mots	Syntaxe	+ النَّحو
		= النَّحو

Le mot grammaire signifie « imiter la langue des arabes » : نحى كلام العرب

(se diriger = نَحَى /)

Grammaire arabe à consulter : مبادئ العربية لرشيد الشرتوني

Toute grammaire arabe reprend les termes de la première grammaire écrite par sibawayhi à la fin du 8^{ème} siècle. Grammairien d'origine perse. (الكتاب لسبوييه)

1. Les schèmes des adjectifs / des participes actifs / des verbes :

Tous les adjectifs suivent le même schème صغير

Mais en arabe cela reste un nom, puisque tout mot arabe s'analyse en nom / particule / verbe

Le nom est celui qui prend le cas. L'adjectif est une fonction. Donc l'adjectif est compris en arabe comme un nom qualificatif, dont la fonction est adjectif soit اسم صِفَة = نَعْت

Place dans l'analyse grammaticale = صفة مُشَبَّهَة

Quels verbes donnent des schèmes d'adjectifs ou de participe ? et comment ?

Qui est le sujet ? ce dont on parle dans la phrase

Qui est l'agent ? celui qui fait l'action. On dit que les verbes sont agentifs lorsqu'un agent fait l'action. Lorsque le verbe a une activité très agentive, le sujet est l'agent, dans toutes les langues. Ex : la nuit tombe. Par opposition aux verbes statiques.

En arabe cela se traduit par l'alternance vocalique. Ce phénomène de l'alternance vocalique (un changement de voyelle se traduit par un changement de catégorie grammaticale) est appelé APOPHONIE.

Objectif du cours : éviter des erreurs de verbes dérivés qui peuvent déboucher sur des erreurs d'interprétation.

2. Les verbes et les changements de voyelle :

<p>80% des adjectifs issus de cette classe. Classe de verbes qui implique un changement de qualité. Et de verbes intransitifs (ex : grandir, rapetisser, rajeunir, vieillir etc...) Donc verbes QUALITATIFS / INTRANSITIFS / NON AGENTIFS. (ex : la sardine rétrécit)</p>	<p>فَعَّلَ / كَبَّرَ - كَبِير فَعِيل</p>
<p>Règle stable sauf pour une douzaine de verbes. Y a-t-il stabilité sémantique dans ce groupe ? Selon Marcel Cohen, le sujet de ces verbes n'est pas un agent mais le siège du process. Là où se passe l'action. Les verbes en I sont transitifs ou pas,. Un sous groupe est celui des verbes d'émotion. Noter que tous ces verbes sont non agentifs / intransitifs et donc donnent des sujets.</p>	<p>فَعِلَ / فَعَلَ اسم فاعل واسم مفعول</p>
<p>A / A = le plus grand groupe. Pas prédictif sauf lorsque 2 ou 3ème consone du radical est une pharyngale ou laryngale. Tous les verbes agentifs sont en A mais pas l'inverse.</p>	<p>فَعَلَ / ح / ع / أ / ه / خ</p>
<p>Non prédictifs et non agentifs</p>	<p>فَعَلَ /</p>
<p>Non prédictifs et non agentifs</p>	<p>فَعَلَ /</p>

VI. Cours 06 du 9 Mars 2011

Le lexique des langues sémitiques est grammaticalisé du fait des notions de racines ET de schèmes. Cela existe aussi mais de façon moins régulière dans les langues indo européennes.

Dans les langues sémitiques la majorité des racines est trilitère. Quelques unes sont bi ou quadrilitères.

Dans le cas des racines trilitères, 3 consonnes ordonnées, les voyelles étant les variables. Le schème donne des informations sur la sémantique et la syntaxe.

Apophonie : changement de voyelle qui aboutit à un changement de sens. Procédé typique des langues sémitiques.

Schème = وزن ج أوزان

Racine = أصل ج أصول

1. Les dérivations verbales :

La dérivation modifie la signification du verbe en quantité ou en qualité, ou modifie l'argument du verbe. L'argument est le sens d'un mot lié aux autres. Un mot n'existe pas isolément. Donc la dérivation agit sur la façon dont le verbe convoque d'autres arguments / d'autres mots.

2. Le doublement de consonne(s) : formes 2 et 5

Augment le procès, le pluralise (pluraliser = intensifier l'action OU en changer la nature / la qualité)

Exemples :

Hacher menu	قَطَعَ	Couper	قَطَعَ
Briser avec acharnement	كَسَرَ	casser	كَسَرَ

3. Le redoublement vocalique : 3^{ème} forme

On s'adresse à un interlocuteur. Vectorisation de l'action ou action régulière et répétée

Correspondre	كاتب	Ecrire	كتب
J'ai correspondu avec lui	كتب له = كاتبته	Casser	كسر

4. L'infixation :

L'infixation agit sur l'argument du verbe, soit en ajoutant soit en retranchant à celui-ci.

Exemple de la 4^{ème} forme qui utilise la hamza de la transitivité = همزة التعدية

Deviens transitif : un homme chassa untel de la maison	أخرج رجلاً فلاناً من البيت	Verbe intransitif, un homme sortit	خرج رجلاً
Le verbe devient doublement transitif : je lui ai appris la nouvelle	أعلمته الخبر		علم
Moi et l'homme sommes entrés	أدخلت رجلاً	L'homme est entré dans la maison	دخل رجلاً البيت
Parfois les verbes de la 4 ^{ème} forme sont formés à partir d'un mot. Le aliph ajoute le sens de aller vers // faire faire			
Prendre la mer	أبحر	Mer	بحر
Faire donner des fruits (à un arbre)	أثمر	Fruits	ثمر
Aller vers l'orient	أشرق	Orient	شرق

5. L'affixation : l'ajout du ت

En préfixe ou en infixe, son ajout à plusieurs sens possibles polysémique)

Réciprocité : passage de la troisième forme à la 6^{ème} {فاعل / تفاعل}

Moyenne ou résultat :

Se réunir / se rassembler	اجتمع	Additionner / rassembler	جمع
Nous avons été éduqués	نتعلم	Je l'ai enseigné	علمته
J'ai fait semblant d'être malade	تمارضت	J'étais malade	مرضت

6. Le cas des verbes quadrilitères :

Le cas des verbes quadrilitères : dérivations 11 / 12 / 13 : fréquent dans les dialectes

Voici la définition de la grammaire arabe (attention seul le tome 4 est en biblio / L'extrait suivant vient du tome 1 qui est permet d'acquérir des notions et du vocabulaire) :

مبادئ العربية لرشيد الشرتوني

مزِيدُ الرَّبَاعِي هُوَ مَا زِيدَ عَلَى حُرُوفِهِ الْأَصْلِيَّةِ حَرْفٌ أَوْ حَرْفَانِ نَحْوُ : تَدَحَّرَجَ وَإِقْشَعَرَ
أَوْزَانِ مَزِيدَاتِ الرَّبَاعِي ثَلَاثَةٌ : تَفَعَّلَ وَإِفْعَلَّلَ وَإِفْعَلَّ

La valeur de la dérivation est très perceptible dans les textes classiques. Les connaître permet d'éviter des contresens.

a) La conjugaison :

- Accompli : Conjugaison suffixale rappelle le pronom affixé à un nom. A l'origine probablement pas de conjugaison mais des phrases nominales et des noms avec suffixes. La conjugaison serait une évolution.
- Inaccompli : conjugaison avec préfixes et suffixes. La personne est désignée par le préfixe. Le genre et le nombre par le suffixe.

b) La valeur = aspect et temps.

Le temps linguistique est différent du temps calendaire. En linguistique le temps change en fonction de la personne qui parle. Il est mesuré par le moment du discours / ou le moment de l'énonciation. Avant l'énonciation c'est le passé, après c'est le futur.

L'aspect : c'est la durée, le temps de l'action. L'action peut aussi être envisagée sans durée, comme un point. L'aspect existe aussi en français mais sous forme de périphrase : je suis en train de manger / je mange.

VII. Cours N°7 du 16 Mars 2011

1. Rappel sur verbes intransitifs et transitifs.

Aller voir dans grammaire de الشرتوني

Et cours précédents. Garder en tête qu'un verbe devient transitif par l'usage de la postposition ou de la 4^{ème} forme. Dans les textes classiques, les postpositions sont essentielles (idem anglais ou allemand, donc apprendre les verbes avec leurs postposition et le sens qui y est associé). L'avantage des postposition est de permettre la concision = idéal esthétique de l'arabe classique.

Quelques exemples :

Je l'ai emmené	ذهبت به
Se vider	فرغ
J'en ai fini avec lui	فرغتُ منه
Je me suis consacré à lui	فرغت له
Administrer	حكم
Conclure/ décider	حكمت به
Adjuger	حكمت له
Condamner	حكمت عليه
emander à quelqu'un de ... ??????	رغب إلى ه من ه
Désirer	رغب فيه
Rejeter	رغب عن
Sens des pré / postpositions : cf cours de grammaire	

<p>Il peut y avoir plusieurs COD, le complément du verbe ou le complément du complément :</p> <p>Je l'ai vaincu (Cod du verbe), j'ai regardé dans son jardin (cod du complément) , je suis passé chez lui, je l'ai emmené</p>	<p>نظرت إليه رأيت في البستان مررت به ذهبت به</p>
<p>Verbes à 1 complément :</p>	<p>الفعل المتعدي مع مفعول به واحد</p>
<p>Verbes à 2 compléments : les verbes à 2 compléments utilisent souvent une phrase nominale. Sont une évolution de la phrase nominale</p>	<p>الفعل المتعدي مع مفعول به ثاني = علم علمت الخبر = علمت بالخبر علمت زيدا شجاعاً</p>
<p>Verbes à 2 COD sans qu'ils soient une phrase nominale : verbes comme donner, vêtir ou revêtir : donateur (cod1) et bénéficiaire (cod 2)</p>	<p>أعطيت زيدا كتاباً</p>
<p>Cas des verbes d'appréciation ou jugement</p> <p>Wajada 'ala = en vouloir à quelqu'un</p> <p>Wajada bi = avoir de la passion pour</p> <p>Ces verbes se distinguent par leurs masdars</p> <p>(et existence est une conscience l'amour passionnel) = aimer passionnément c'est vivre et avoir conscience (verset coranique)</p>	<p>أفعال القلوب ظنّ / خال / زعم / حسب / وجد على م. / وجد به م. وجداً exemple avec وجد وجد الكتاب ممتازاً مثلاً = الوجد وجداناً ووجود</p>
<p>Verbes de certitude</p>	<p>أفعال التوكيد (اليقين)</p>

Estimer / croire	ظنّ = ظننت زيدا مريضاً
S'imaginer	خال = خالته شجاعا
Prétendre	زعم
Estimer : Le 'Anna renforce le point de vue de l'énonciateur. Utilisé dans les discours et les harangues.	حسب = حسبته أميراً = حسبت أنه أمير
Les complétives avec L'utilisation de la bonne particule dépend du verbe et du sens à donner. Lorsque verbe de jugement أنّ est utilisé , le doublement du n est un marqueur de l'intensité, donc de la certitude Désir ou appréhension ce sera أنّ et sera utilisé dans les cas de l'hypothèse de la possibilité	أنّ / أن
Recommandation du professeur : a l'écrit utiliser les tournures verbales avec أنّ / أنّ plus que les locutions	يجب أنّ يمكن أنّ
Valeur des phrases PN : attribue une propriété PV : un évènement La valeur des phrases en arabe est différente de celles du français. C'est pourquoi les conjonctions أنّ / أنّ sont stratégique dans un texte.	من خرج ؟ هو هو خرج = c'est lui qui
Les exclamatives et les comparatives Comparative : le comparatif est un nom	أفعل من (إسم) هـ

<p>Exclamative : il s'agit d'un verbe à la 4^{ème} forme. Forme figée pour les exclamatives</p>	<p>ما أفعل (فاعل + منصوب) القمر</p>
---	-------------------------------------

VIII. Cours N°8 du 23 Mars 2011

1. إِنِّ أُغَادِرُ إِنِّ

قال peut introduire soit un discours direct, soit un discours indirect

قال إِنِّني أُغادر	Il dit que je vais partir
قال : إِنِّني أُغادر	Il dit : « Je vais partir »

On voit immédiatement la nuance sémantique

Quant à أَنَّ, il est en principe suivi du مضارع منصوب, mais il peut aussi être suivi d'un ماضي, dans les cas suivants

1. Action totalement au passé
2. Dans certaines expressions

بعد أن	بعد أن ذهب	Après qu'il soit allé
ما لبث أن	ما لبث أن خرج	Il n'a pas tardé à sortir

عسى أن : pourvu que (forme figée)

Peut s'utiliser soit avec le منصوب, soit le ماضي

عسى أن يذهب (1)	Pourvu qu'il parte
عساه ذهب	Pourvu qu'il soit parti
ما عساه يكون ؟	Qui peut-il bien être ?

فاعل أن يذهب : (1)

2. La phrase exclamative et l'élatif

Distinguer أَفْعَلُ qui est un nom diptote : أَفْعَلُ, أَفْعَلُ, et أَفْعَلِي,
du verbe أَفْعَلُ qui sert à exprimer l'exclamation (تَعَجَّبَ).

Voir page 70 du livre précité

On forme l'élatif sous le schème أَفْعَلُ dans les conditions suivantes

1. A partir d'une première forme trilitère
2. Le verbe doit être conjugué (conjugable)
3. Le verbe doit être actif (معلوم)
4. Le verbe doit être plein (تَامَ) : donc pas un verbe d'existence (كان وأخوتها)
5. Cela ne peut être ni un schème de couleur ou un défaut physique qui ont déjà un schème أَفْعَلُ

Si ces règles ne sont pas respectées, on utilise un تمييز, avec أكثر si il s'agit de quantité, et أكبر s'il s'agit que qualité.

Les modernes ont tendance à ne pas respecter ces formes, que ce soient dans les dialectes ou le langage de presse : أشدّ + مصدر

a) Utilisation de l'étatif

3 tournures

1. أفعل من

هو أكبر من أخيه (1)	Il est plus âgé que son frère
هند أشجع من عبلة	Hind est plus courageuse que 'abla
الأولاد أشجع من الرجال	Les enfants sont plus courageux que les hommes

خير أكبر من أخيه (1) est

On peut constater que cette forme est invariable.

Pour les verbes transitifs indirects, respecter les particules

هو أحرص على كتبه من أخيه	Il est plus soucieux de ses livres que son frère
هو أعلم بالأخبار من أصدقاءه	Il est plus informé que ses amis

Quant aux verbes transitifs directs, on distingue

Verbes de savoir ou d'ignorance : بـ

هو أجهل بالأدب من صديقه	Il est plus ignorant de littérature que son ami
هو أعرف بصديقه من أخيه	Il connaît plus son ami que son frère
خليل أعلم بأصدقائه مني	Khalil connaît mieux ses amis que moi (je ne les connais)
هو أعلم بصديقه منه بي	Il connaît mieux son ami qu'il ne me connaît

Verbes d'amour et de détestation

الأدب أحبُّ إلى خليل من الرياضيات	Khalil aime mieux la littérature que les mathématiques
خليل أحبُّ للأدب من خالد	Khalil aime mieux la littérature que Khaled
النحو أكرهُ إلى خليل من المسرح	Khalil déteste plus la grammaire que le théâtre

خليل أكره للنحو من خالد	Khalil déteste plus la grammaire que khaled
-------------------------	---

Conclusion : sujet introduit par إلى et complément introduit par لـ.

3. Superlatif : الأفعال

Jamais de من. Il y a accord

هو الأكبر	C'est l'ainé
الحرب الكبرى	La plus grande guerre
الدول العظمى	Les plus grands Etats

Problème : certains élatifs n'ont pas de féminin.

4. إضافة

أكبر رجلٍ	Le plus grand homme
أكبر الرجال	

Donc ou bien indéfini singulier ou bien défini pluriel.

IX. Cours N°9 du 30 Mars 2011

1. Rappel sur les élatifs : أفعال التفضيل

Comparatif négatif	أقل + مصدر
Superlatif : accord avec l'article	الأفضل
Accord en genre et en nombre. Pb est que certains élatifs ont un féminin. En cas de doute garder la forme invariable (plus un mot est grammaticalisé plus il est invariable)	
Quand y a t élatif et quand spécifique ?	مت التميز ومت فعل التفضيل ؟
Si le mot et l'élatif sont de la même classe / annexion : c'est le meilleur des hommes	هو أفضل رجل
Si pas de la même catégorie, c'est un spécifique : un homme plein de savoir.	هو أوفر علماً

2. Les exclamatives (syntaxe plus que morphologie)

Page 259 du livre de grammaire (الشرتوني)	أفعل التعجب
2 façons d'exprimer l'étonnement ou l'exclamatif. La forme bi est archaïque. On ajoute l'objet de l'étonnement au COD après la forme figée . équivaut à un verbe de 4 ^{ème} forme figé.	للتعجب صيغتان : "ما أفعل" و "أفعل به" + المتعجب منه
Comme ce livre d'histoire de l'art est beau	ما أجملَ كتابَ تريح الفنّ
Comme la lune est belle	ما أجملَ القمرَ
Comment exprimer le temps ?	
Passé (classique) Moderne	ما كان أجملَ القمر ما أجملَ كان القمر
Futur (classique) Moderne	ما أجملَ ما يكونُ القمرُ ما أجملَ يكونُ القمرُ
Le ma avant le verbe, a valeur de masdar.	ما = ما المصدرية في الجملة "ما يكون"

3. Rappel sur les « ma »

1/ Le ma relatif	ما اسم الموصول = الذي أقول ما أريدُ أقول الذي أريدُ
2/ Le ma indéfini Il s'est mis en colère pour une raison quelconque. Le ma qualifie la raison / l'affaire	ما اسم نكرة غضب لأمر ما
3/ le ma exclamatif (objet du paragraphe précédent)	ما التعجبية : ما أفعل
4/ le ma négatif	ما حَرَف نفي
5 / le ma masdarisant , comme le أن il transforme le verbe suivant en masdar.	ما المصدرية كثيرا ما سَفرْتُ إلى مصرَ دون أرى الأهرام ما أكثر أسفري إلى مصرَ = ما أكثر ما سَفرْتُ على مصرَ
6/ le ma de quantité J'ai longtemps (fait ceci) J'ai beaucoup (fait cela) Bien peu...	طال ما كثيرا ما قل ما

4. Phrases exclamatives : suite. Les interjections

Quel grand homme !	يا له من رجلٍ عظيم
Quelle nuit terrible !	يا لها من ليلةٍ ليلاء
Quel livre difficile !	يا له من كتابٍ صعبٍ
Quelle merveille !	يا للعجب
Que d'eau !	يا للماء
Autre possibilité moins utilisée : adieu son lait abondant de son cheval = quel bon cavalier = quelle excellente chose. Utilisée comme parodie dans la presse, plus fréquent dans les textes classiques.	لله دَرُّهُ من فارسٍ
Construction archaïques utilisées pour faire preuve de culture. Dans les deux cas la particule est suivie du nominatif.	
ni'ma (positif), j'ai étudié avec un grand professeur et quel professeur ! (béni soit le prof.) Quel professeur, Platon !	نِعْمَ : درست على أستاذ عظيم ونِعْمَ الأستاذ نِعْمَ الأستاذ البلتون
Ba'isa (négatif)	بأس :

<p>Combien aimable : Combien aimable est ton remède dans la carafe en verre (le vin). Abou Nawas. 9^{ème} siècle</p> <p>Comme l'odeur du Nejd est douce (du désert, contraste avec l'odeur de la ville). Ibn roumii, poète andalou, 10^{ème} siècle.</p>	<p>حَبِّدَا = حَبِّ + ذَا حَبِّدَا ذَاكَ لِقَاحَا فِي أَبَارِيقِ الزَّجَاجِ أَبُو نَوَاسٍ حَبِّدَا نَفْحَاتِ نَجْدٍ أَبْنُ رُومِي</p>
<p>Comme ton jugement est faux, tes propos vains, et que tu es loin de la loyauté et de la miséricorde</p>	<p>مَا أَخْطَا رَأْيُكَ وَمَا أَعْجَزَ مَا قَائِلُكَ وَمَا أَبْعَدَكَ عَنِ الْوَفَاءِ وَالرَّحْمَةِ</p>
<p>L'expression du malheur</p> <p>Tu m'as comblé d'épreuves et accablé de malheurs Le temps vainqueur = le temps de l'épreuve</p> <p>Un malheur</p>	<p>يَا وَيْلَكَ = وَيْحَكَ يَا دَهْرُ وَيْحَكَ قَدْ أَكْثَرْتَ تَفْجَعَانِي دَهْرٌ تَفْجَعٌ</p>
<p>Que notre voyage en Egypte fut difficile</p>	<p>مَا أَصْعَبَ مَا كَانَ سَفَرُنَا إِلَى مِصْرَ = مَا كَانَ أَصْعَبَ سَفَرُنَا إِلَى مِصْرَ</p>
<p>Nous avons vu beaucoup moins de choses que nos amis (moins visité de lieux)</p>	<p>زَرْنَا أَمَاكِنَ أَقَلِّ مِنْ أَصْدِقَانَا</p>

X. Cours n°10 du 6 avril 2011

Remise des devoirs de vacances : exercices corrigés sur bases d'annales L2 et L3

Les marqueurs temporels et de la négation.

Le système verbal arabe est pauvre. Cependant grâce à l'utilisation de marqueurs toutes les nuances peuvent être exprimées. Ceci vaut pour les négations et le temps.

1. Rappel des marqueurs de la négation :

لم / لن / لَمَّا / لا / ما / إن

<p>Le plus ancien et le plus usité dans toutes les langues sémitiques. Pas spécialisé, donc utilisable en PV (phrase verbale) et PN (phrase Nominale). Transparent : utilisable dans des contextes où d'autres marqueurs ne peuvent pas s'utiliser. S'utilise entre qad et le verbe pour exprimer l'incertitude En arabe moderne le qad est supprimé</p> <p>PAS DE VALEUR MODALE CAR NEUTRE</p>	<p>لا</p> <p>لا يأتي جئت بلا كتب</p> <p>قد لا يأتي = لا يأتي</p> <p>لن</p>
<p>Ni... Ni : pas lié au désinence. Utilisé aussi en dialecte de ce fait.</p>	<p>لا..... لا</p>
<p>Valeur temporelle : passé Aspect : neutre (soit il n'a pas mangé une fois, soit il n'a pas encore mangé)</p>	<p>لم لم يأكل</p>
<p>« Pas encore » à ne pas confondre avec lorsque. Dans le sens « lorsque » lamma est suivi de deux propositions, exemple : « Lorsque machin est venu il a fait ceci... » Valeur temporelle : passé Aspect : continuation</p>	<p>لَمَّا + مجزوم لَمَّا يأتي = لم بعد</p>

<p>Structure : Mabnat Temps : futur Valeur : négative et modale . Cela n'arrivera pas (c'est certain : certitude du locuteur qui s'engage sur la proposition). Nuance perceptible dans les textes classiques. Exemples Il n'ira pas / il ne va pas C'est sur il ne viendra pas</p> <p>Donc impossible d'avoir لن et إِنَّ : on ne mixe pas l'incertitude avec la certitude.</p> <p>On utilisera plutôt لم</p> <p>En arabe moderne pas de valeur modale. Futur seul.</p>	<p>لن + منصوب (مبنة)</p> <p>لن يمرُّ</p> <p>لا يذهب</p> <p>لن يذهب لن يذهب</p> <p>إن لم تأكل هذا العشاء</p>
<p>La négation générale. Utilisée avec phrases nominales Valeur : incident au moment de l'énonciation. N'est pas lié au cas, car n'est pas un gouverneur. Ce qui explique son utilisation dans les dialectes. Tous les autres marqueurs sont liés aux désinences. Il restait donc MA qui est la négation universelle en dialecte.</p>	<p>ما</p> <p>ما يجيء زيدٌ</p>
<p>Archaïque, seulement dans le coran</p>	<p>إن</p>

2. Les phrases et marqueurs temporels :

Ces marqueurs entraînent 2 propositions au contraire des marqueurs de la négation.

Seul بينما accepte la phrase nominale

Tous les autres fonctionnent avec une phrase verbale. Pourquoi ? car le verbe spécifie le temps qui est un repère pour une action (ex : lorsque machin arriva, il fit ceci) . Les marqueurs temporels sont les suivants :

حين / عندما / لَمَّا / كَلَّمَا / بَيْنَمَا / إِذَا / إِذْ

<p>إِنَّ أَقْبَلَ عُقْبَةَ</p>	<p>عندما النبي يصلي</p>
<p>Voici qu'arriva 'Uabat</p>	<p>Alors que le Prophète était en train de prier</p>

مبتدأ	خبر
<u>Evènement ponctuel</u>	<u>Action en cours</u> <u>Aspect progressif</u>
<p>Seul بينما accepte la phrase nominale</p> <p>Tous les autres fonctionnent avec une phrase verbale.</p> <p>Pourquoi ? car le verbe spécifie le temps qui est un repère pour une action (ex : lorsqu'il est entré, je lui ai dit). Les conjonctions servent à préciser le moment de l'action</p>	<p>حين زيدُ مرضٌ</p> <p>عندما يجيد زيدُ مرض</p> <p>حين كان زيدُ مرض</p> <p>حين دخل قلتُ له</p>
<p>Quelle forme verbale avec quelle préposition ? rappel : un ma sert souvent à grammaticaliser un verbe.</p> <p>Voici bayna sans le ma : donne une valeur de déroulement</p> <p>Et en arabe moderne avec baynama, même sens</p>	<p>لَمَّا + ماضي + ماضي</p> <p>بينما + ماضي + ماضي</p> <p>جاء بين الظهر والعصر</p> <p>بينما كان بين الظهر والعصر</p>
<p>Manque deux phrases données en exemple par le prof avant la fin du cours.</p>	